



Dokument ze zasedání

12. 6. 2013

B7-0295/2013 }
B7-0298/2013 }
B7-0299/2013 }
B7-0300/2013 }
B7-0302/2013 }
B7-0303/2013 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

ECR (B7-0295/2013)
S&D (B7-0298/2013)
Verts/ALE (B7-0299/2013)
ALDE (B7-0300/2013)
GUE/NGL (B7-0302/2013)
PPE (B7-0303/2013)

o situaci rohingyjských muslimů
(2013/2669(RSP))

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elisabeth Jeggle, Elmar Brok, Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Tunne Kelam, Roberta Angelilli, Eija-Riitta Korhola, Monica Luisa Macovei, Philippe Boulland, Jean Roatta, Filip Kaczmarek, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Giovanni La Via, Eduard Kukan, Sari Essayah, Csaba Sógor, Laima Liucija Andrikienė, Ivo Belet, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Krzysztof Lisek, Bogusław Sonik, László Tőkés
za skupinu PPE
Véronique De Keyser, Robert Goebbels, Marc Tarabella, Joanna Senyszyn, Liisa Jaakonsaari, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ana Gomes,

RC\939905CS.doc

PE509.928v01-00 }
PE509.931v01-00 }
PE509.932v01-00 }
PE509.933v01-00 }
PE509.936v01-00 }
PE509.937v01-00 } RC1

Richard Howitt

za skupinu S&D

Marietje Schaake, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Alexander Graf Lambsdorff,

Leonidas Donskis, Phil Bennion, Izaskun Bilbao Barandica, Marielle de

Sarnez, Anneli Jäätteenmäki, Sarah Ludford, Louis Michel,

Johannes Cornelis van Baalen, Edward McMillan-Scott, Kristiina Ojula,

Robert Rochefort, Ramon Tremosa i Balcells, Fiona Hall

za skupinu ALDE

Barbara Lochbihler, Jean Lambert, Nicole Kiil-Nielsen, Jean-Jacob Bicep,

Franziska Keller, Raúl Romeva i Rueda

za skupinu Verts/ALE

Charles Tannock, Adam Bielan, Sajjad Karim

za skupinu ECR

Marie-Christine Vergiat

za skupinu GUE/NGL

RC\939905CS.doc

PE509.928v01-00 }

PE509.931v01-00 }

PE509.932v01-00 }

PE509.933v01-00 }

PE509.936v01-00 }

PE509.937v01-00 } RC1

Usnesení Evropského parlamentu o situaci rohingyjských muslimů (2013/2669(RSP))

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení týkající se Barmy/Myanmaru, zejména na usnesení ze dne 20. dubna 2012¹, 13. září 2012^{2a} a ze dne 22. listopadu 2012³,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. května 2013 o znovuzavedení přístupu Myanmaru/Barmy k všeobecnému systému celních preferencí⁴;
- s ohledem na závěry Rady EU pro zahraniční věci ze dne 22. dubna 2013 týkající se Barmy/Myanmaru,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 27. listopadu 2012 o rezoluci Valného shromáždění OSN z roku 2012 o situaci v oblasti lidských práv v Myanmaru,
- s ohledem na prohlášení mluvčího vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 1. června 2013 o dohodě uzavřené mezi vládou Myanmaru/Barmy a Kačjinskou organizací pro nezávislost,
- s ohledem na prohlášení komisařky EU pro mezinárodní spolupráci, humanitární pomoc a řešení krizí Kristaliny Georgievové ze dne 9. srpna 2012 o situaci rohingyjských muslimů,
- s ohledem na závěrečnou zprávu delegace svého podvýboru pro lidská práva k Barmě/Myanmaru ze dnů 3–5. dubna 2013,
- s ohledem na soubor omezujících opatření Evropské unie uvedených v rozhodnutí Rady 2010/232/SZBP ze dne 26. dubna 2010, která byla naposledy pozměněna nařízením Rady (EU) č. 1083/2011 ze dne 27. října 2011,
- s ohledem na prohlášení mluvčího vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 13. června 2012 o násilných střetech ve městě Meiktila v Barmě/Myanmaru,
- s ohledem na prohlášení mluvčího vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 2. dubna 2013 o údajném úmrtí 13 dětí způsobeném požárem v muslimské škole v Barmě,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv ze dne 10. prosince 1948,
- s ohledem na Mezinárodní pakt OSN o občanských a politických právech (ICCPR) z roku 1966,

¹ Přijaté texty, P7_TA(2012)0142.

² Přijaté texty, P7_TA(2012)0355.

³ Přijaté texty, P7_TA(2012)0464.

⁴ Přijaté texty, P7_TA(2013)0213.

- s ohledem na úmluvu OSN z roku 1951 o právním postavení uprchlíků a na protokol k této úmluvě z roku 1967,
 - s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 67/233 ze dne 24. prosince 2012 o situaci v oblasti lidských práv v Myanmaru,
 - s ohledem na výzvu Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky ze dne 13. listopadu 2012 adresovanou vládám v jihovýchodní Asii, aby nechaly své hranice pro osoby přecháající z Barmy po moři otevřené,
 - s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje OSN o situaci v oblasti lidských práv v Barmě/Myanmaru ze dne 6. března 2013,
 - s ohledem na prohlášení Aun Schan Su Ťij ze dne 27. května 2013 o „politice dvou dětí“ v případě rohingyjských muslimů,
 - s ohledem na rozhodnutí ze summitu organizace ASEAN konaného v listopadu 2011 o tom, že této organizaci bude v roce 2014 předsedat Barma/Myanmar,
 - s ohledem na zprávu organizace Human Rights Watch nazvanou „Můžete se pouze modlit: zločiny proti lidskosti a etnické čistky rohingyjských muslimů v barmském Arakanském státě“ ze dne 22. dubna 2013,
 - s ohledem na článek 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že stíhání rohingyjské menšiny a násilí proti ní neustále sílí, zejména na základě ničení majetku a míst pro konání bohoslužeb, masového zatýkání, svévolného zadržování, mučení, znásilňování a omezování svobody pohybu, práva na uzavření sňatku a přístupu ke vzdělání;
- B. vzhledem k tomu, že náboženské násilí, které začalo v Arakanském státě, se nadále šíří po celé zemi; vzhledem k tomu, že v období mezi březnem a květnem 2013 bylo v oblasti Rangún, Mandalaj a Pegu a také v Kačjinském a Šanském státě hlášeno několik protimuslimských útoků, které vedly ke 46 úmrtím a k vyhnání 14 000 lidí;
- C. vzhledem k tomu, že sektářské násilí v Barmě se nyní rozšířilo do nové oblasti a že dne 28. května 2013 vypálil rozvášněný dav ve městě Lašio v Šanském státě obchody a dne 4. června 2013 zabila policie ve vesnici Parein při střetech týkající se ubytování pro menšinu, která musela utéci ze svých domovů, tři rohingyjské ženy;
- D. vzhledem k tomu, že v táborech a dalších oblastech zůstává přes 130 000 Rohingyů, kteří museli utéct ze svých domovů, a vláda Barmy/Myanmaru povolila přístup k ohrožené populaci pouze omezenému a nedostatečnému počtu humanitárních pracovníků; vzhledem k tomu, že Rohingyové jsou uzavřeni v záplavových oblastech, kde jsou vystaveni monzunovým deštřům a cyklonám; vzhledem k tomu, že z důvodu přetrvávajícího násilí nebo zničených domů se nemohou vrátit do svých domovů a bezpečnostní síly jim brání opustit

RC\939905CS.doc

PE509.928v01-00 }
 PE509.931v01-00 }
 PE509.932v01-00 }
 PE509.933v01-00 }
 PE509.936v01-00 }
 PE509.937v01-00 } RC1

tábory, kde jsou zadržováni;

- E. vzhledem k tomu, že tisíce Rohingyů uprchly ze země po moři, aby unikly pronásledování, a vzhledem k tomu, že stovky jich ztratily životy v potopených člunech nebo proto, že byly zahrnuty zpět na moře; vzhledem k tomu, že 1 700 Rohingyů prchajících z Barmy je údajně drženo v katastrofálních podmínkách v thajských záchytných střediscích pro přistěhovalce;
- F. vzhledem k tomu, že dne 23. dubna 2013 nezávislá vyšetřovací komise ustavená v srpnu 2012, aby vyšetřila sektářské násilí v Arakanském státě, vydala zprávu s doporučeními ohledně uvolnění napětí, nicméně odmítla uznat rohingyjskou identitu, z porušování lidských práv, k němuž v průběhu nepokojů docházelo, nikoho neobvinila, přiklonila se k „dočasnému oddělení“ muslimských a buddhistických komunit a doporučila provádění nepřijatelných programů na kontrolu porodnosti mezi muslimy;
- G. vzhledem k tomu, že prezident Thein Sein se ve svém projevu dne 6. května 2013 zavázal, že jeho vláda zajistí základní práva muslimů v Arakanském státě, a přestože přijal řadu kroků k rozšíření občanských práv v zemi, mohla by dramatická situace Rohingyů a vztahy mezi etniky vůbec podkopat celý reformní proces v Barmě/Myanmaru; vzhledem k tomu, že důvěryhodné zprávy poukazují na spoluúčast barmských orgánů při páchání trestných činů proti lidskosti, které se zaměřují na rohingyjské obyvatelstvo, což vedlo k tomu, že je Arakanský stát z velké části rozdělen podle náboženských hranic;
- H. vzhledem k tomu, že vláda Barmy/Myanmaru nedávno prohlásila, že znovu zavede politiku dvou dětí; vzhledem k tomu, že zvláštní zpravodaj OSN pro problematiku lidských práv v Barmě/Myanmaru Tomás Ojea Quintana tuto politiku odsoudil jako opatření, které je vůči Rohingyům v Arakanském státě diskriminační a nátlakové a které porušuje základní lidská práva Rohingyů a také povinnosti a závazky Barmy v oblasti mezinárodních lidských práv;
- I. vzhledem k tomu, že mezinárodní společenství barmskou vládu důrazně vybízí k revizi zákona o státním občanství z roku 1982, aby jej bylo možno udělit Rohingyům a aby byly odstraněny hlavní důvody jejich dlouhodobé diskriminace;
- J. vzhledem k tomu, že v červnu 2012 byl zatčen Dr. Tun Aung, 65letý lékař a uznávaná vůdčí osobnost komunity z Arakanského státu, který byl odsouzen k 17 letům vězení na základě politicky motivovaného obvinění, jak veřejně kritizovala většina skupin sdružujících ochránce lidských práv, včetně organizace Amnesty International;
- K. vzhledem k tomu, že podle zprávy organizace Human Rights Watch s názvem „Můžete se pouze modlit: zločiny proti lidskosti a etnické čistky rohingyjských muslimů v barmském Arakanském státě“, která byla publikována dne 29. dubna 2013, zločiny spáchané proti Rohingyům minulý rok, do nichž byly údajně zapojeny i státní úřady, představují zločiny proti lidskosti a etnické čistky; vzhledem k tomu, že tato zpráva obsahuje také důkazy o čtyřech místech s masovými hroby, které vznikly v Arakanském státě v roce 2012;
- L. vzhledem k tomu, že svoboda tisku a internetových i jiných sdělovacích prostředků hraje při odhalování a dokumentaci případů porušování lidských práv a při pohnání vlád k odpovědnosti zásadní úlohu;

- M. vzhledem k tomu, že podle Všeobecné deklarace lidských práv má každý právo žádat o azyl před pronásledováním;
1. odsuzuje závažné porušování lidských práv a násilí páchané proti rohingyjským muslimům v Barmě/Myanmaru a vyzývá všechny strany, aby se zdržely používání násilí;
 2. vyjadřuje svou soustrast s oběťmi násilí a nezákonného pronásledování v Barmě/Myanmaru;
 3. uznává kroky, které učinil prezident Thein Sein a další reformátoři v Barmě/Myanmaru za poslední roky pro zavedení demokratických reforem; s politováním však konstatuje, že se vládě nepodařilo ochránit Rohingye před organizovaným násilím, a vyzývá vládu a celou barmskou/myanmarskou společnost, aby začala okamžitě jednat s cílem ukončit porušování lidských práv a soudně stíhat pachatele násilných útoků a dalších s tím spojených trestných činů;
 4. naléhavě vyzývá vládu Barmy/Myanmaru, aby zajistila, že její bezpečnostní složky učiní vše, co je v jejich silách, aby ochránily rohingyjské muslimy před násilím; vyjadřuje své hluboké znepokojení nad údajnou účastí členů barmských bezpečnostních sil při násilí a opakuje svou naléhavou výzvu, aby byla tato obvinění s pomocí OSN beze zbytku a nezávisle vyšetřena;
 5. zdůrazňuje, že je nutné okamžitě jednat, má-li se vyřešit humanitární riziko, kterému v Barmě/Myanmaru čelí všechny osoby, jež musely opustit své domovy, zejména Rohingyové; opakovaně vyzývá vládu Barmy/Myanmaru, aby umožnila agenturám OSN a humanitárním nevládním organizacím, novinářům a diplomatům bezproblémový přístup do všech oblastí země, včetně Arakanského státu, a aby poskytla neomezený přístup k humanitární pomoci všem komunitám postiženým konfliktem a sektářským násilím; vyzývá barmské orgány, aby co nejrychleji zlepšily podmínky v táborech pro vysídlené Rohingye;
 6. naléhavě vyzývá všechny země regionu, aby dostály svým mezinárodním závazkům, pokud jde o práva uprchlíků, otevřely hranice Rohingyům, kteří žádají o azyl, a poskytly jim alespoň dočasnou ochranu a aby zároveň podpořily barmskou vládu při hledání dlouhodobého spravedlivého řešení základních příčin tohoto konfliktu;
 7. vyzývá thajskou vládu, aby okamžitě ukončila nehumánní zadržování alespoň 1 700 Rohingyů, kteří žádají o azyl, a zajistila jim přístup k agenturám OSN pro uprchlíky; s politováním konstatuje, že thajská vláda Vysokému komisaři OSN pro uprchlíky zatím nepovolila, aby prováděl stanovování uprchlického statusu Rohingyů, kteří žádají o azyl;
 8. naléhavě vyzývá barmskou vládu, aby v zemi povolila vytvoření Úřadu vysoké komisařky OSN pro lidská práva, který by měl v provinciích pobočky, aby bylo možné v této zemi řádně sledovat situaci v oblasti lidských práv;
 9. vítá slib prezidenta Thein Seina, že všichni pachatelé násilí budou stíháni, i jeho závazek k vytvoření multikulturní mnohonárodnostní společnosti s řadou různých náboženství; vyzývá prezidenta, aby se dále zasazoval o posílení právního státu a řešení hlavních příčin

násilí;

10. vítá prohlášení prezidenta Thein Seina ze dne 4. června 2013 o propuštění všech politických vězňů v Barmě/Myanmaru; opakuje své stanovisko, že je nutné bezodkladně a bezpodmínečně propustit všechny politické vězně, včetně Dr. Tun Aunga, a znovu nastolit jejich práva a svobody;
11. naléhavě vyzývá vládu, aby i nadále usilovala o nalezení a uplatňování trvalých řešení hlavních příčin napětí, včetně řešení otázky statusu Rohingyů; opakuje své dřívější výzvy k novelizaci nebo zrušení Zákona o občanství z roku 1982, aby mohli barmské občanství, které s sebou nese práva i povinnosti, získat i Rohingyové, a k tomu, aby byl tento novelizovaný nebo nahrazený zákon dán do souladu s mezinárodními normami v oblasti lidských práv a s povinnostmi Barmy podle článku 7 Úmluvy OSN o právech dítěte;
12. kritizuje prohlášení barmského ministra pro přistěhovalectví Khin Yiho ze dne 11. června 2013, v němž vyjádřil svou podporu pro znovuzavedení politiky dvou dětí;
13. vítá nedávné prohlášení opoziční vedoucí představitelky Aun Schan Su Ťij na protest proti znovuzavedení politiky dvou dětí v případě Rohingyů a naléhavě vyzývá barmskou vládu, aby toto nařízení spolu s dalšími nátlakovými nebo diskriminačními strategiemi, pravidly, předpisy či zákony okamžitě zrušila;
14. zdůrazňuje význam provedení legislativních a administrativních změn, které jsou nutné k zajištění co největší účasti barmského lidu, včetně menšin, ve volbách v roce 2014;
15. vyzývá místopředsedkyni/vysokou představitelku, aby se v rámci svých kontaktů s Barmou/Myanmarem a s dalšími členskými státy uskupení ASEAN touto problematikou zabývala na nejvyšší možné politické úrovni;
16. připomíná, že Evropská unie nedávno v případě Barmy/Myanmaru znovu zavedla všeobecný systém celních preferencí; opakuje, že tyto preference jsou podmíněny dodržováním základních svobod a lidských práv; naléhavě vyzývá Komisi, aby pozorně sledovala pokrok barmských orgánů při dodržování těchto podmínek;
17. žádá Komisi, aby k aktu v přenesené pravomoci týkajícího se pokračování systému všeobecných celních preferencí pro Barmu/Myanmar po 31. prosinci 2013, který bude předkládat Parlamentu a Radě, přiložila doprovodnou zprávu prokazující neexistenci závažného a systematického porušování zásad stanovených v úmlouvách uvedených v tomto nařízení, se zvláštním zaměřením na Rohingye;
18. žádá Komisi, aby účinně a komplexně posoudila lidskoprávní dopady zamýšlené dvoustranné dohody o investicích dříve, než zformuluje svůj návrh směrnic pro jednání, a aby v rámci tohoto procesu úzce konzultovala s Parlamentem a občanskou společností;
19. očekává, že ESVČ bude konzultovat s Parlamentem a pravidelně jej informovat o procesu navazování lidskoprávního dialogu s Barmou/Myanmarem; žádá ESVČ a členské státy, aby vytvořily seznam přesných ukazatelů v oblasti lidských práv, proti němuž by se hodnotil

pokrok, který barmské orgány dosahují při provádění reforem; zdůrazňuje, že další rozvoj vztahů mezi EU a barmským vedením by měl být podmíněn dosažením hmatatelného pokroku, především pokud jde o situaci Rohingyů;

20. požaduje začlenění silného a viditelného prvku občanské společnosti, v němž by byly zastoupeni i Rohingyové, do pracovní skupiny mezi EU a Barmou, která má zahájit činnost ke konci tohoto roku, a aby byly v rámci této snahy využity zkušenosti pracovní skupiny vytvořené mezi EU a Egyptem;
21. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Barmy/Myanmaru, generálnímu tajemníkovi sdružení ASEAN, mezivládnímu výboru sdružení ASEAN pro lidská práva, zvláštnímu zástupci OSN pro lidská práva v Myanmaru, vysoké komisařce OSN pro uprchlíky, Radě OSN pro lidská práva a vládám a parlamentům dalších států v daném regionu.